

FÊTE DES LUMIÈRES

5~8 DÉC 2014 | LYON | FETEDESLUMIERES.LYON.FR

A treasure hunt for children: on the trail of the dream-stealer

This year, the Festival of Lights finally has its own treasure hunt! Set off across the city in the search for the dream-stealer. A detail, an image, a building, a piece of music – the clues are everywhere. Print out the route and try to answer all the questions, and you may win a little reward at the information kiosk at the end of your treasure hunt.



Please note: although this treasure hunt is designed for children, some areas may be crowded: we advise you to do this treasure hunt on Sunday evening or Monday evening.

For children from 6 years of age

Every year, Benjamin looks forward to the Festival of Lights! And this year, the time has at last come around again.

As night falls, he lights his candle on the windowsill, puts on his gloves, scarf and hat, and sets off through the city to see the illuminations. But this evening, Benjamin cannot concentrate on what he is doing because for a few nights now, he hasn't had any dreams. No great adventures throughout the night, no dragons fought, no princesses rescued ... He knows that if he stops dreaming, he may grow up too quickly, and that is out of the question. The situation is clear to Benjamin: someone is to blame - the dream-stealer! He has heard friends in the schoolyard saying that they had woken to find him in their bedrooms in the middle of the night ...

So he decides to set out and track down this thief! He must have left behind some clues, but Benjamin will need to pay attention and keep his eyes open to solve this mystery.

And since there's said to be strength in numbers, put on your gloves, some stout footwear and a warm coat and come along to help him find the path the thief took through the city's illuminations.

START

1. TO START, GO TO **place Bertone**.

You can get there on metro C, Croix Rousse station

 From 6 p.m. to 11 p.m., you can see the “**Winter Fairy Tales**” event by **Anne-Sophie Ortiz-Balin and Louis-Antoine Faure**. Listen carefully and observe the shadows ... for Benjamin is not the only one who is looking for great adventures!

What is the first name of the man after whom the square is named?

You need to set off again already! Go towards the Rue de Belfort, to the corner of the clothes shop, checking that you are going in the direction of descending numbers. Continue straight ahead, until you reach the main road which you cross, paying careful attention to the traffic.

2. HERE YOU ARE: ON THE **place du Gros Caillou**.

This is the symbol of the Croix Rousse district! According to legend, it represents the heart of a bailiff who turned an entire family out onto the street. To punish him for this inhumane act, God sentenced him to push this stone until he found someone meaner than him who would then take over: that is why this stone is so big!

 Here you can see **OverExposure installation by OrangeLab and EnsadLab**. Why not borrow your parents’ phone so that you too can send a message across the city.

What is the language used in OverExposure?

 Make the most of where you are and look at the city from up high: perhaps you can see other illuminations from this viewing point.

3. DON'T WANDER OFF TOO FAR; YOU'RE CLOSE **to the Resonance installation, created by RDV Collectif and the students of ENSAG (the Grenoble School of Architecture)**.

Walk around this installation to see how it interacts with you.

 Now set off towards the Boulevard de La Croix Rousse. If you can see the football stadium on your left, you’re going in the right direction. Continue straight ahead, staying on the left pavement. Now cross the road - paying careful attention to the traffic, of course. You need to go on to the place where the City Hall of the 4th district is.

4. YOU ARE NOW STANDING IN FRONT OF THE **City Hall of the 4th District and its wonderful Supercube installation created by Stéphane Masson!**

Play the game and have a photo of yourself taken, then try to find yourself in one of the installation's 400 jars. This is how Benjamin found one of his friends: Capucine; he recognised her in a jar. And you know what? She no longer has dreams either ... So they are going to continue the search together to catch this thief.



Before continuing your journey, take a look at the front of the City hall:

How many lily flowers can you count on the coat of arms?



But what a blow! The dream-stealer has just gone by in the other direction: he must have taken advantage of the time you spent looking at the installation to slip quietly away! There's no time to lose; retrace your steps, you'll need to turn right, but not just anywhere! Between the big white building and the yellow building, then follow this road which bears the name of an economist with the initials JBS.

5. YOU'LL COME TO THE TOP OF THE **Montée de la Grande Côte and see the 5th installation on this trail: Sweet City by Jacques Rival, and also the candles of the heart.**



This year, the featured association is the French Red Cross which works in the areas of health, help towards autonomy, emergency and disaster aid, training and international solidarity.

Pass through the candles and don't hesitate to join in the fresco if you are there on Monday, 8 December.

Also, do you know what year the Red Cross was founded? If you don't know, work it out from the date of its anniversary!



To get to the next installation, you need to go down the steps until you see a fire hydrant on your right: this is the road (Rue des Tables Claudiennes) where you need to turn. The next place will be on your left; it's up to you to recognise it.

6. YOU SHOULD ALREADY BE ABLE TO GLIMPSE THE NEXT INSTALLATION IN THE AMPHITHÉÂTRE DES 3 GAULES: **Lavender Field by Lola Solanilla.**

What region of France does this plant remind you of?

If you find this question difficult to answer, read the description of this installation in the programme to help you!



With this installation behind you, you need to walk straight ahead, but use the pedestrian ways - they're much safer for you! Cross the Rue Burdeau, and then go up the steps to get to the next installation.

7. YOU HAVE NOW REACHED THE PLACE SATHONAY: **welcome to the Ball[et] Room by Aurélie Le Gougouec.**

How many tutus can you count on the trees?

 When you have crossed the square, head off to the right down the Rue du Sergent Blandan. On your route, pay attention to the different facades of the buildings to answer the next enigma.

What number is the building on which you can see, above the door, the words “Domo Dominus Domino Domus” which is a quotation by the philosopher Cicero, meaning “The house should not honour the master, the master should honour the house»?

 Now turn left into the Place St Vincent: you can see the Fresque des Lyonnais. Go up close to get a better look.

Name 3 people you recognise on this fresco.

 Continue by walking towards the River Saône and cross the Saint Vincent footbridge. Once you are on the other bank, head off to the left on the Quai Bondy. You can turn right once you see a post-box.

8. FOLLOW THIS ROAD WHICH TAKES YOU TO THE LAST-BUT-ONE STAGE OF YOUR TRAIL: **Saint-Paul Railway Station and its installation Jackpot by Helen Eastwood and Laurent Brun.**

On the facade of one of the buildings at the east corner of the Place Saint Paul, you will be able to see a statue above you. What shop is it above?

 The dream-stealer has just run down Rue Octavio Mey which brings you back to the bank of the River Saône: don't get discouraged – you're almost there! Don't go too fast! Don't cross the road, head off left to the Quai Bondy and continue for 600 metres.

*You'll reach the court building; how many columns can you count on it?
If you're not sure, don't hesitate to consult the programme....*



Important! You are entering an area which may be very crowded: before continuing, check with your parents that you are not too tired! If so, don't worry: you can get your reward from 5 to 8 December at the information kiosk on the Place Saint Jean from 12.30 p.m. onwards.



Otherwise, continue to the Bonaparte Bridge and turn right into the Rue Adolphe Max. You may only be allowed to go in one direction here: follow these instructions – they will guide you safely to

9. THE FINAL INSTALLATION ON THIS TRAIL: **Color or Not at the Saint Jean Cathedral.**

ARRIVAL

Benjamin and Capucine are already there; they are waiting for you to look at this final spectacle of the evening!

Did you see what has just happened on the facade of the Cathedral?

After the snow and a tough fight, colour finally beat black, and children's laughter has finally returned.

Between this treasure hunt and the explosion of colour on the Cathedral, the dream-stealer will definitely not dare to return to Lyon any time soon and will remain forever in his realm of shadows. He has finally understood that your dreams were precious to you, you held them deep in your hearts, and no-one can take them from you! He is now doubtless far from this city where children and adults have their minds full of the most wondrous dreams!

In any case, thank you for your help: the least we can say is that you were really helpful.

If you think you have answered all the questions correctly, hand in your answer sheet at the information kiosk located at the exit to the Place Saint Jean; a little reward is waiting there for you.

Do you want to carry on dreaming – but with your eyes wide open?

Continue to walk through the illuminations on the Presqu'île: Benjamin and Capucine loved the Place des Jacobins and the Place Bellecour! On their way, they also saw the spectacle of the «Dundu, the luminous giants” on the banks of the River Saône and played with the drumstick on the footbridge of the Courts.

Be careful - there may be a lot of people around these illuminations!

See you again very soon for more adventures!

FÊTE DES LUMIÈRES

5~8 DÉC 2014 | LYON | FETEDESLUMIERES.LYON.FR

ANSWER SHEET

Enter your answers on this sheet and hand it in at the St Jean information kiosk. If you have answered all the questions correctly, you will be given a little reward!

- Place Bertone :

What is the first name of the man after whom the square is named?

- Esplanade du Gros Caillou :

What is the language used in the OverExposure installation?

- City Hall of the 4th district:

How many lily flowers can you count on the coat of arms?

- Montée de la Grande Côte

In what year was the Red Cross founded?

- Amphithéâtre des 3 Gaules :

What region of France does this plant remind you of?

- Place Sathonay :

How many tutus can you count on the trees?

- Rue du Sergent Blandan :

What number is the building on which you can see, above the door, the words "Domo Dominus Domino Domus" which is a quotation by Cicero, meaning "The house should not honour the master, the master should honour the house»?

- Le mur des Lyonnais :

Name 3 people you recognise on this fresco:

- Saint-Paul Railway Station:

On the facade of one of the buildings at the east corner of the Place Saint Paul, you will be able to see a statue above you. What shop is it above?.....

- The Courts:

You'll reach the Court building; how many columns can you count on it?